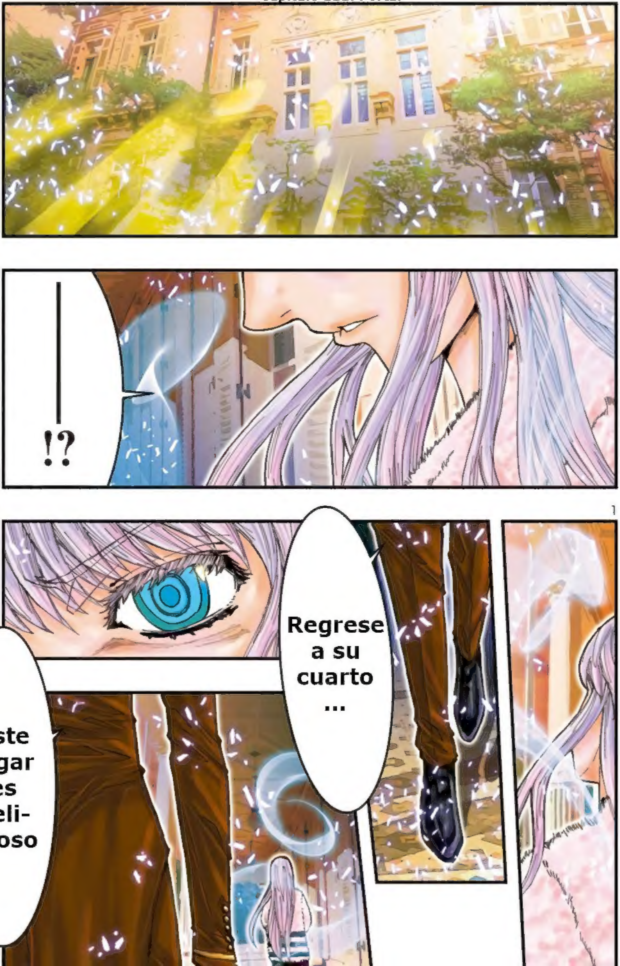
聖闘士星矢
セイントセイヤ
EPISODE.G
アサシン
16
Champion RED Comics
RED
原作／車田正美
MASAMI KURUMADA
漫画／岡田芽武
MEGUMU OKADA

Saint Seiya-Episodio G Assassin
Capítulo 111: Portal

☆地上の愛と平和の為に…、想いを胸に佇む乙女。



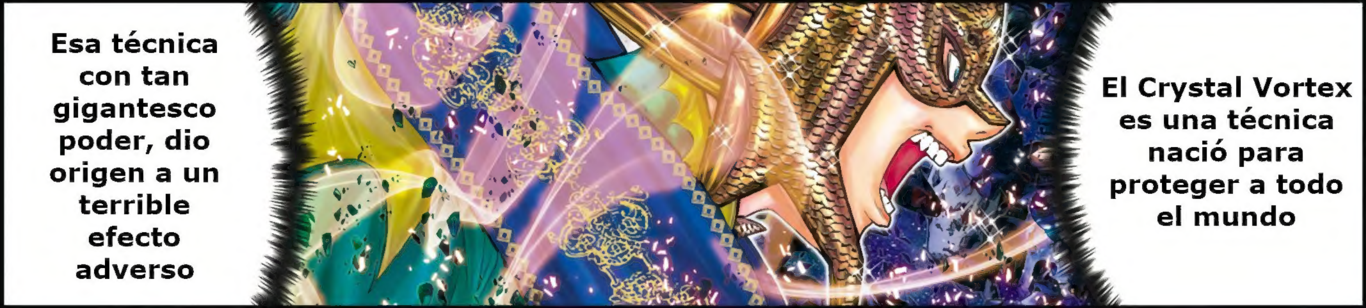
Athena, que sucede? Regresemos por favor
Espera por favor, Marin ... lo percibes ?
Todos ... los cinco estan juntos
Regresaron otra vez en un día como este
Ellos se han reunido
Para salvar a las personas
No deben encontrarse nada bien ...
Pero, sin embargo ... yo ...

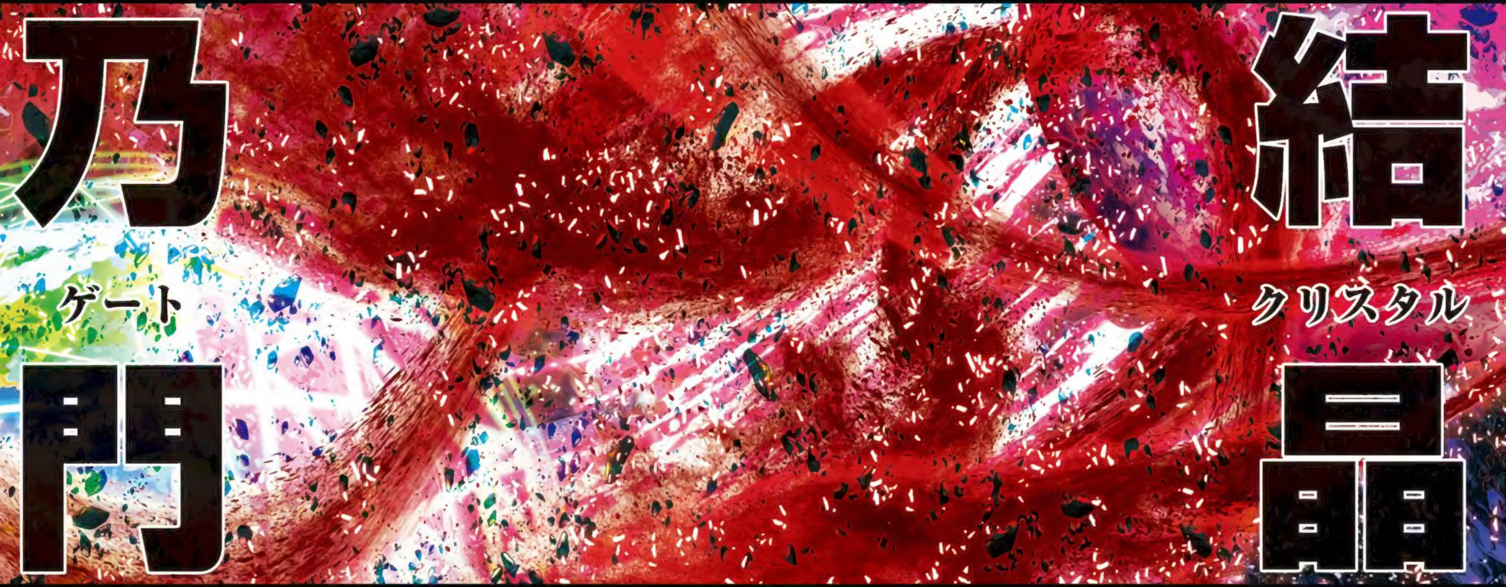
... estoy tre- menda- mente feliz ...
... de ahora estar reunida con todos

Seiya y los demás ...
... estarán bien
Así es ... esos cinco ...
segura-mente ... harán brillar un rayo de luz ...
... en este mundo de oscu-ridad

6

Aún dentro de la oscuridad más absoluta, habrá una luz que nunca se extinguirá
La luz de la esperanza que llamamos futuro
El núcleo negro ... es el portal
Que une a nosotros y a este mundo
Es el portal dimensional





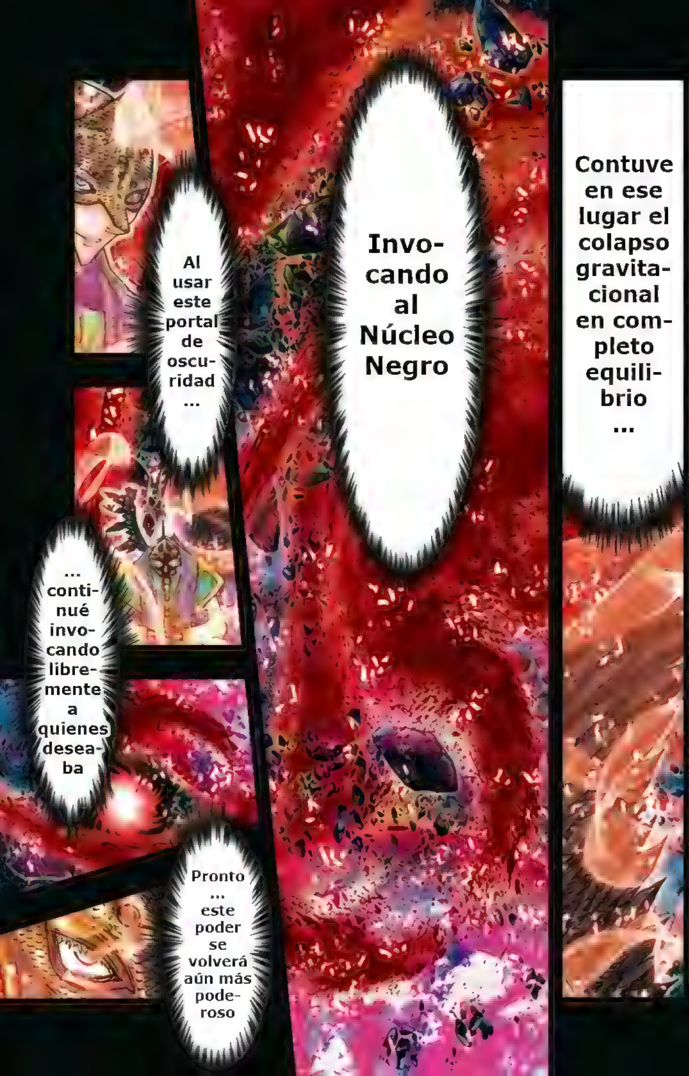
CRYSTAL GATE
(PORTAL DE CRISTAL)

El fenómeno del colapso gravitacional convirtió al agujero de oscuridad ...
En un portal que conecta este mundo con el mundo de otra dimensión
Aunque existe una restricción al conectarse con otra dimensión ... puede hacerse con solo un mundo de otra dimensión
Al liberar el poder del Crystal Vortex ...
Es imposible conectar este mundo con un mundo a voluntad
Existen múltiples dimensiones ... muchos futuros posibles ...

Pero solo alguien que continuó en medio de un mundo destruido ... en medio de lamentos y locura ...
... puede alcanzar este poder ... solo yo pude lograrlo ...

12

Elegir y afe-rrarse libre-mente a los mundos ...
Un poder que me con-vierte en un dios !!!!


Contuve en ese lugar el colapso gravitacional en completo equilibrio ...
Invocando al Núcleo Negro
Al usar este portal de oscuridad ...
... continué invocando libremente a quienes deseaba
Pronto ... este poder se volverá aún más poderoso

神力
DUNAMIS
Llegando incluso a transferir el mismo planeta ... el nombre de este poder que supera al Cosmos es el...

Si cruzan el Núcleo Negro ya no es necesario que regresen a su mundo de origen
Al destruir el núcleo negro, utilizaré ese poder para continuar la invasión
Todo será asimilado
Cualquiera sea el mundo que permanezca, será un mundo genuinamente fuerte
Su mundo
por completo
será devorado
será asimilado

!?
El poder del Núcleo Negro está siendo recha-zado !?
Nueva-mente ...
despertó quién dormía en silencio ...

海皇
POSEIDON

Traducción y edición: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/
Saint Seiya-Hermandad Divina

☆教皇アイオロスの猛攻!!
Saint Seiya Episodio G Assassin
Capítulo 112: Los héroes del mañana
1
Solo hay un motivo por el que los dioses pueden temer a los humanos ...
Eso es que alguien posea un poder que no está permitido lograr a los humanos ...
Los humanos albergan un sentido de reverencia ...
Y es porque un dios posee algo especial ...
Esos seres continuaron existiendo por encima de los humanos ...

Pero si los humanos obtienen el poder de los dioses, esa situación desaparecerá !!!!
Para los humanos ya no existirán seres llamados dioses
Simple-mente olvidarán por completo ese concepto ... en el momento en que los humanos olviden a los dioses ...
Los dioses enfren-tarán a la verda-dera muerte
Yo soy quien les causara el miedo a la muerte a los dioses

神力
デュミナス
Los dioses no son necesarios
en un mundo de humanos
解放
カイホウ
DUNAMIS LIBERADO

Los dioses desa pare cerán del mundo de los huma nos
Per mi tiré que mue ran en se cre to
Para los hu- manos ...
el mo- mento en que no nece- siten a los dioses ...
llega- rá en algún mo- men- to

Pero no es ahora
ATAQUE DE TRIDENTE
三叉撃 (サン サ ゲキ)
Si un dios pudo confiar en el poder de los huma-nos ...
Nosotros dejare-mos en manos de los humanos un mundo regoci-jante ...
Tú tam-bien pien-sas eso

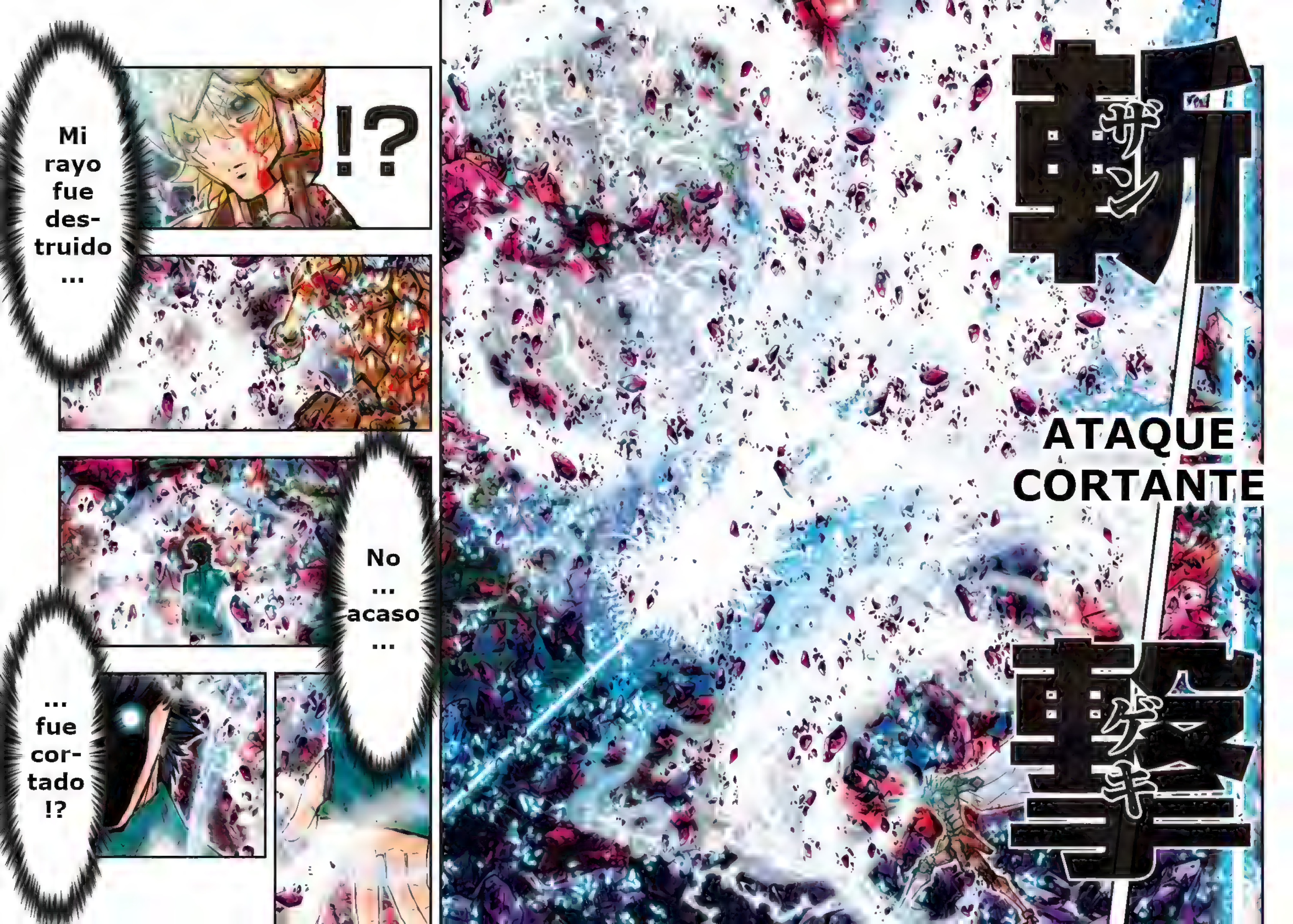
Mi hermano
Gran dios Zeus
Esas son estupideces
Mejor dicho, es una mala broma

El humano bajo mi control llamado Aioria desapareció para siempre ...
En este cuerpo ya no queda ni un poco de su personalidad original
Mi hermano Poseidón, esas palabras no son lo que piensa un dios
Pero... que diablos es ese pensamiento tan miserable que parece salido de un humano?
Zeus ... preguntar si soy un dios o un humano, no tiene sentido
Si nací en este mundo es perfectamente natural querer defenderla
Julian Solo
Tú no eres Poseidon, eres el patético humano que arrebató su divinidad no es asi?
12

Obser-va a quienes se levan-tan delan-te de tí
A los seres que crea-ron los dioses ...
Porque cierran su puño para desafiar a los dioses
13
No por vani-dad ...
Y menos lo hacen por sí mismos
!
Lo hacen para proteger todo lo que importa, solo por eso ...
... están de pie en ese lugar, ellos son los que soñaron el mañana

明日乃勇者
アシタノユウシャ
Los héroes del mañana

Los héroes de los humanos vencerán a los dioses, por supuesto ...
Los humanos desean un cuento de hades... pero es una fantasía
雷光
ライトニング
竜巻
トルネード
Los humanos son quienes están debajo de los dioses ... no podrán superar eso
LIGHTNING TORNADO
(TORNADO RELAMPAGO)


斬 ザン
ATAQUE CORTANTE
撃 ゲキ
!?
Mi rayo fue des-truido ...
No ... acaso ...
... fue cor-tado !?

☆元は「アサシン」として現れた二人…、激突!!

☆現世に「刺客」として転生した二人が、最後の闘いへと突入!!

Si ustedes hubieran recono-cido lo correcto, yo no hubiera tenido que venir a invadir la Tierra
Estoy en este lugar para recuperar este mundo de la mano de los humanos

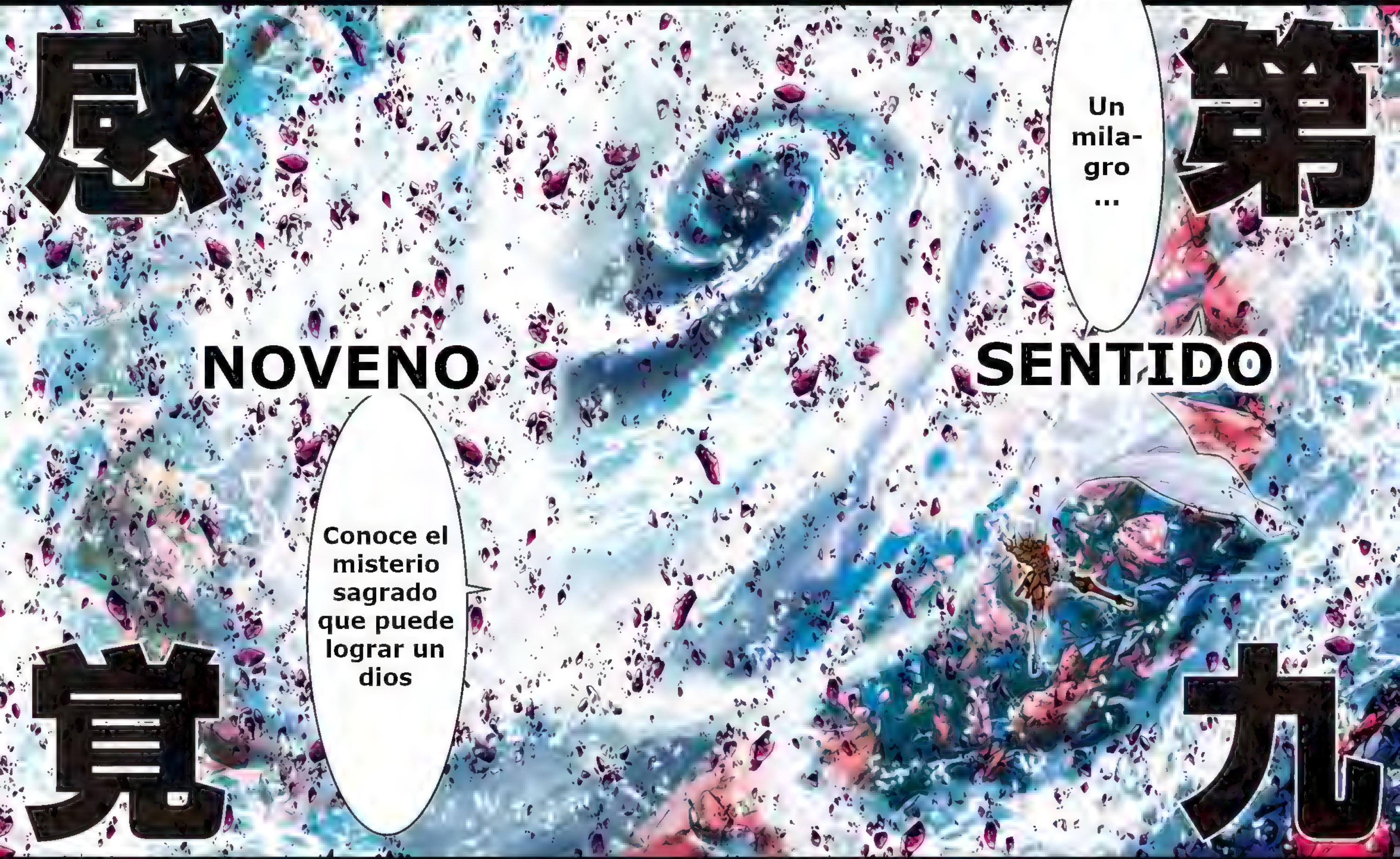
No lo digas con tanta facilidad !!!
Qué diablos pretendes restituir !!!
4
Eliminar una vida que te estorba no es una restitución
Eso solo es una atrocidad
Si fueras un verdadero dios, aspirarías a coexistir con los humanos
Qué es lo que no entienden ?
Nosotros los humanos no somos unas convenientes herramientas suyas
Yo nunca reconoceré como dios a un sujeto que menosprecie la vida

Zeus!!! Si dentro de tí quedara algún rastro de Aioria...
...nunca dirías esas palabras!!! Eso... Tú...!!!
5
Seiya... espera !!!!
Uste-des no deben luchar ...
Los que volvimos a este mundo somos ecos ...
Practica-mente somos el sonido que quedo de personas que no están y aún resuena ... una visión sin sustancia ... a ustedes que viven el ahora, no les corresponde este oponente

Al final tendremos significados similares
Si hay un significado para que nosotros hayamos regresado a esta era ...
Aioria ... hoy, en este lugar ...
... nosotros debemos encontrar la muerte

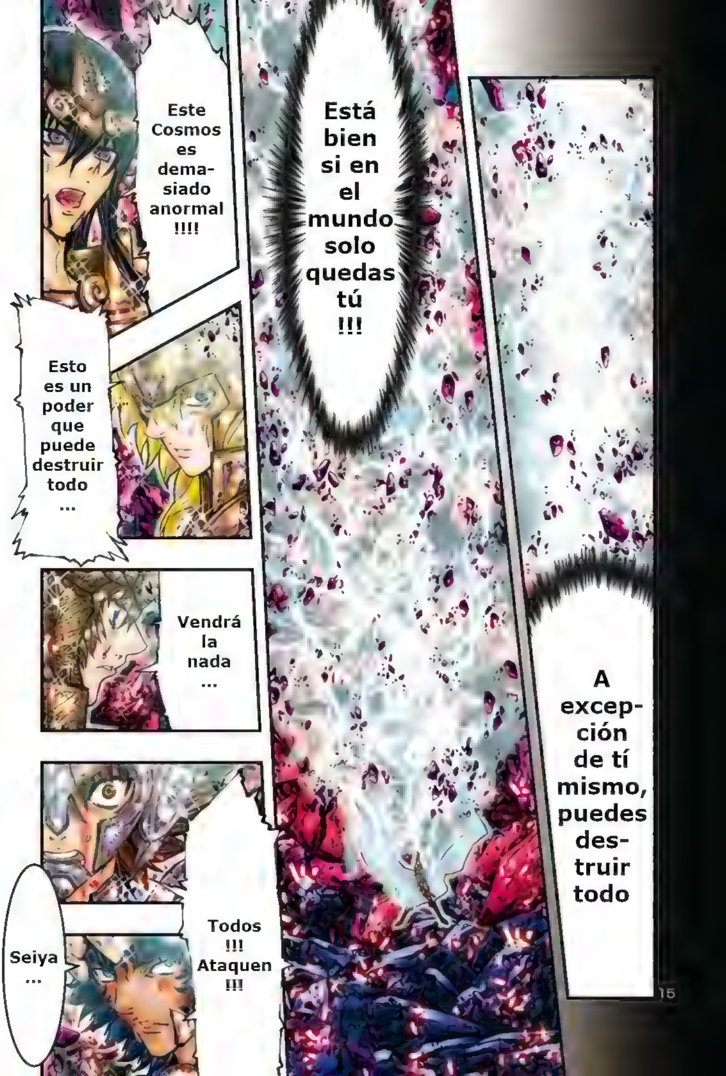
Que un humano le diga a un dios que llegó el momento de su muerte ...
... es el extremo de la insolencia, Shura
Pero es interesante
Permitiré que los seres llamados humanos tengan una oportunidad ...
Me pregunto si podrán o no darle la muerte a un dios ...
Mientras haces un esfuerzo inútil ...
... te permitiré patalear

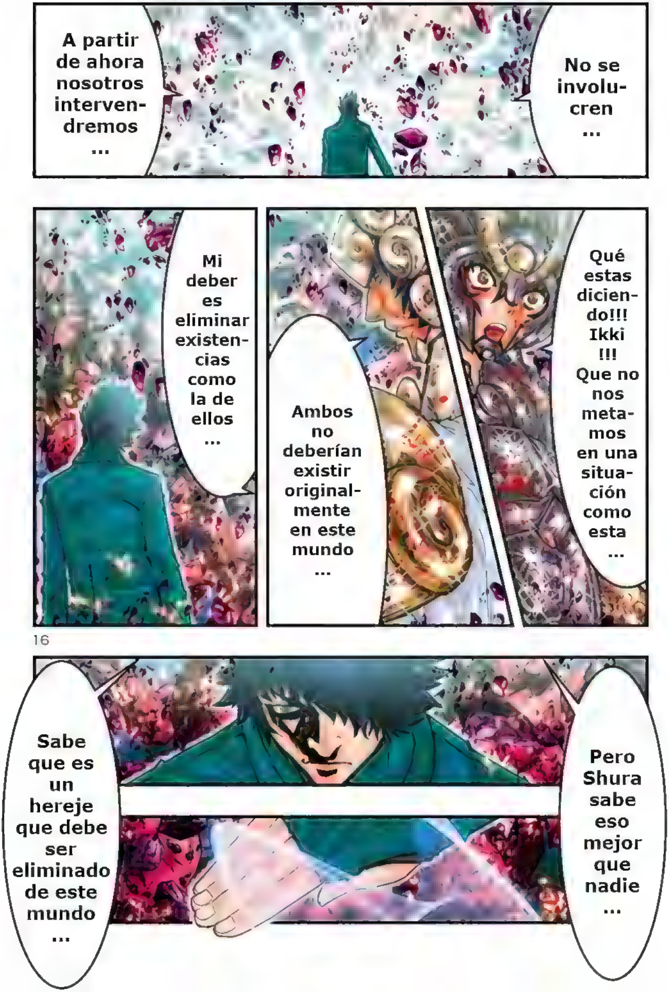
Que un humano supere a un dios ...
Nunca sucederá
Sería un mila- gro

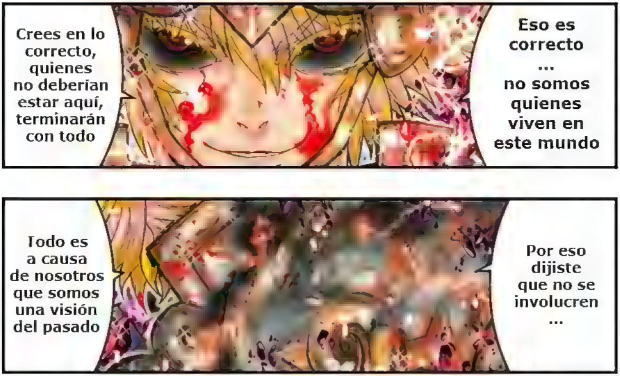

第九
Un mila-gro ...
SENTIDO
NOVENO
Conoce el misterio sagrado que puede lograr un dios
感覚

DUNAMIS INVOCADO

PODER RELAMPAGUEANTE
El noveno sentido del gran dios ...
A pesar que tan terrible poder solo posee un efecto secundario, aún hay más
14
Pierde los estribos aún más, Zeus
Al liberar todo ese poder en el lado interno de la barrera ...
Destruirá por completo ...
... todo lo que se encuentre delante de sus ojos

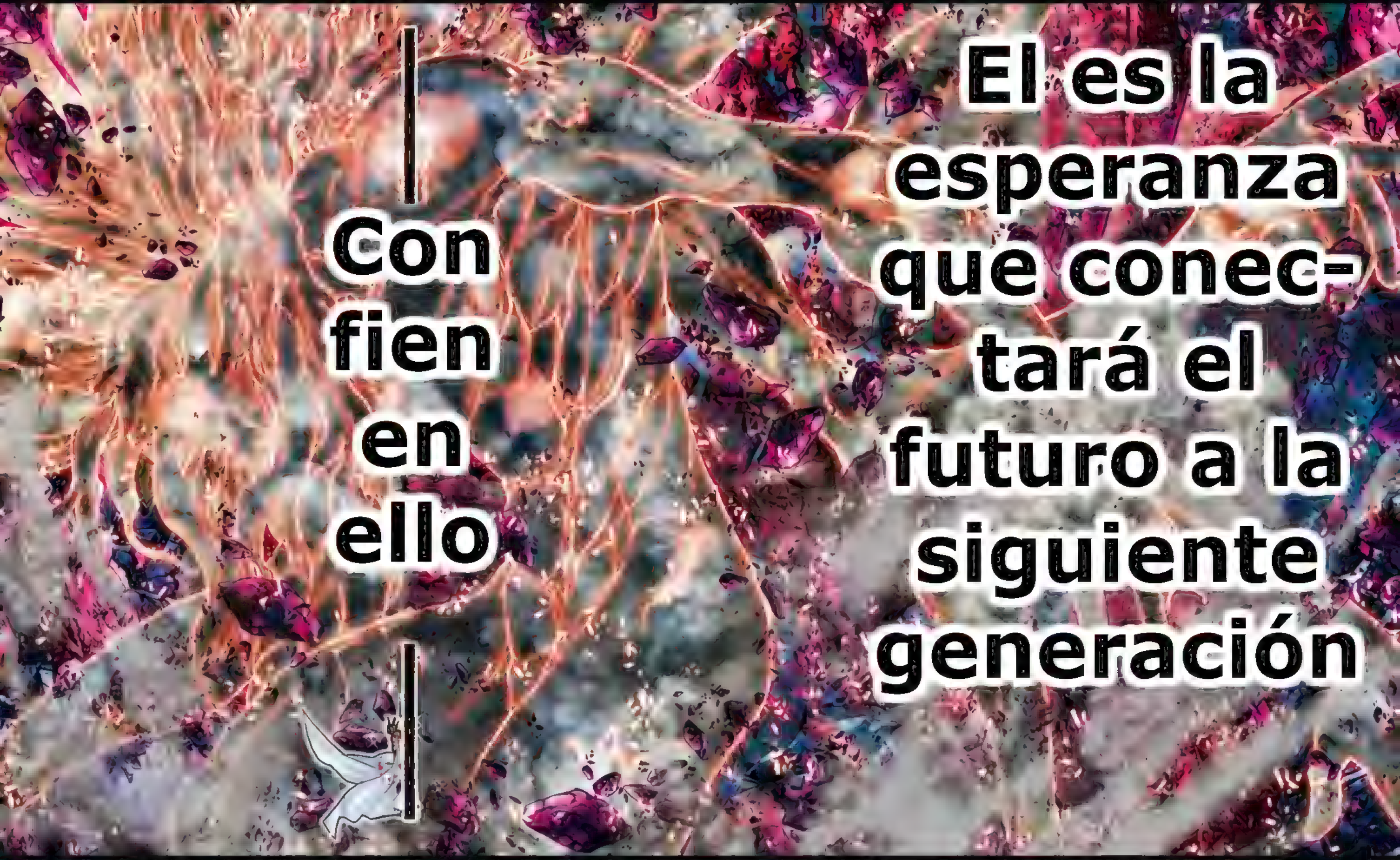

Está bien si en el mundo solo quedas tú !!!
Este Cosmos es demasiado anormal !!!!
A excepción de tí mismo, puedes destruir todo
Esto es un poder que puede destruir todo ...
Vendrá la nada ...
Todos !!! Ataquen !!!
Seiya ...


A partir de ahora nosotros interven-dremos ...
No se involu-cren ...
Mi deber es eliminar existen-cias como la de ellos ...
Ambos no deberían existir original-mente en este mundo ...
Qué estas dicien-do!!! Ikki !!! Que no nos meta-mos en una situa-ción como esta ...
16
Sabe que es un hereje que debe ser eliminado de este mundo ...
Pero Shura sabe eso mejor que nadie ...

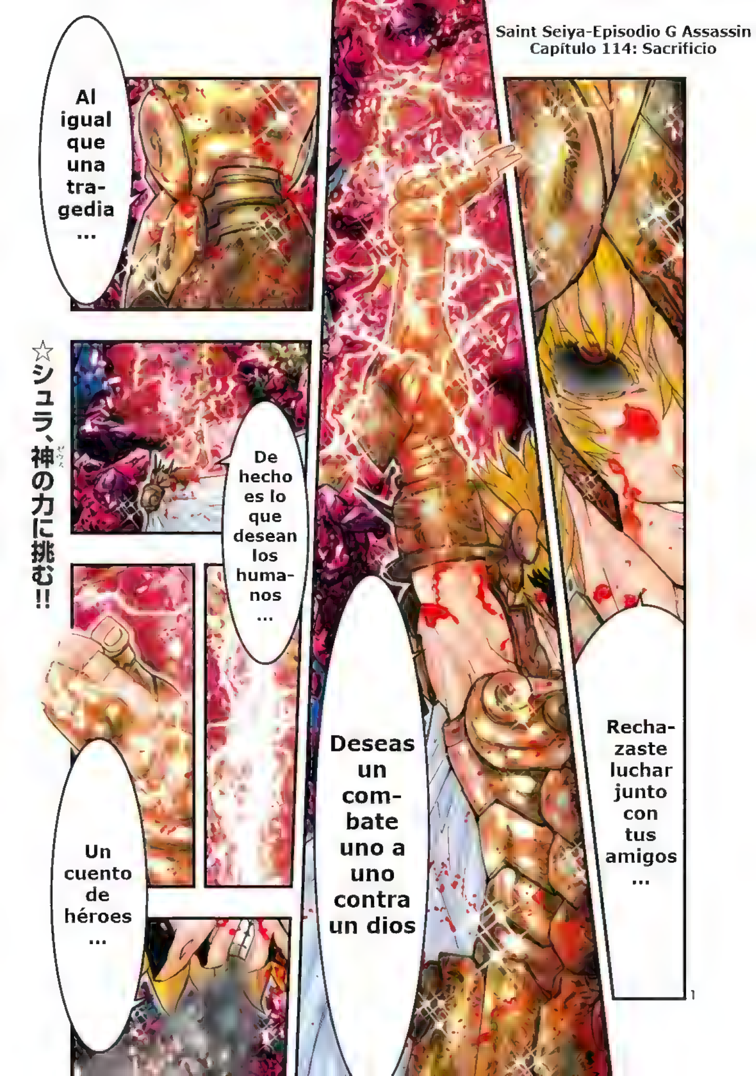

Crees en lo correcto, quienes no deberían estar aquí, terminarán con todo
Eso es correcto ... no somos quienes viven en este mundo
Todo es a causa de nosotros que somos una visión del pasado
Por eso dijiste que no se involucren ...

17

Nosotros que no somos capaces de estar de pie entre ellos ... podemos hacerlo ...
Esa es la resolu-ción de Shura ... nosotros vivimos en este momento ...


El es la esperanza que conec-tará el futuro a la siguiente generación
Con fien en ello

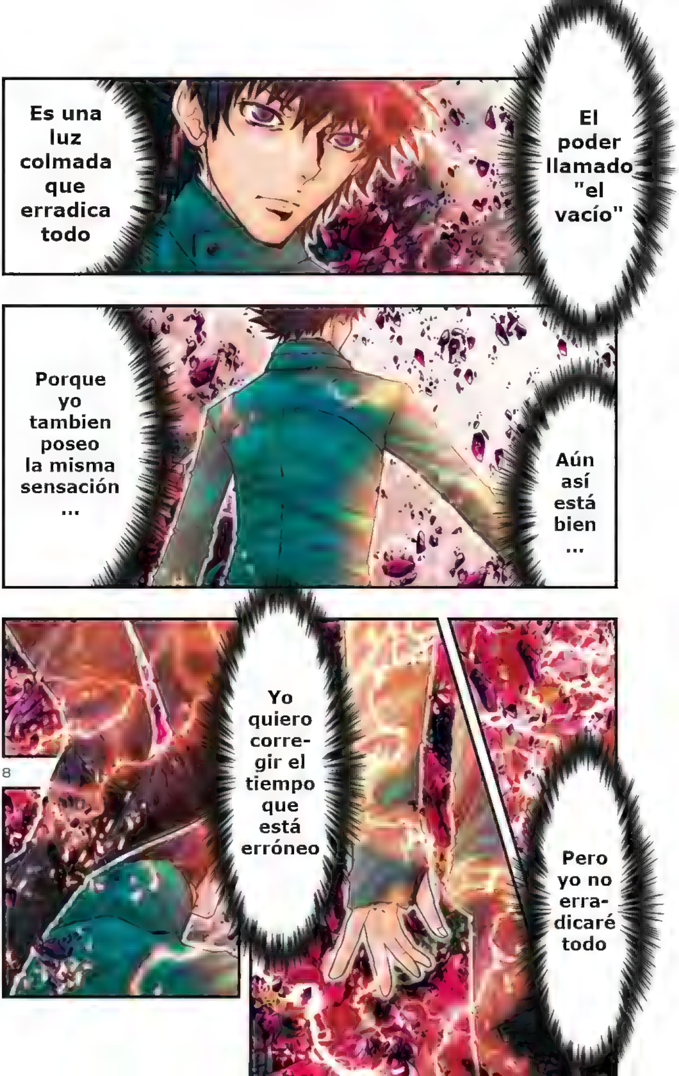
☆「神」をも断つ「神剣(エクスカリバー)」をその身に宿す者…シュラ、参る!!


Saint Seiya-Episodio G Assassin
Capítulo 114: Sacrificio
Recha-zaste luchar junto con tus amigos ...
Deseas un com-bate uno a uno contra un dios
De hecho es lo que desean los huma-nos ...
Al igual que una tra-gedia ...
Un cuento de héroes ...
☆シュラ、神の力に挑む!!
1

El sueño de los humanos, lo que desean y quieren, todo eso...
... es una ilusión

To-
do
se
di-
ri-
gi-
rá
ha-
cia
el
va-
cío

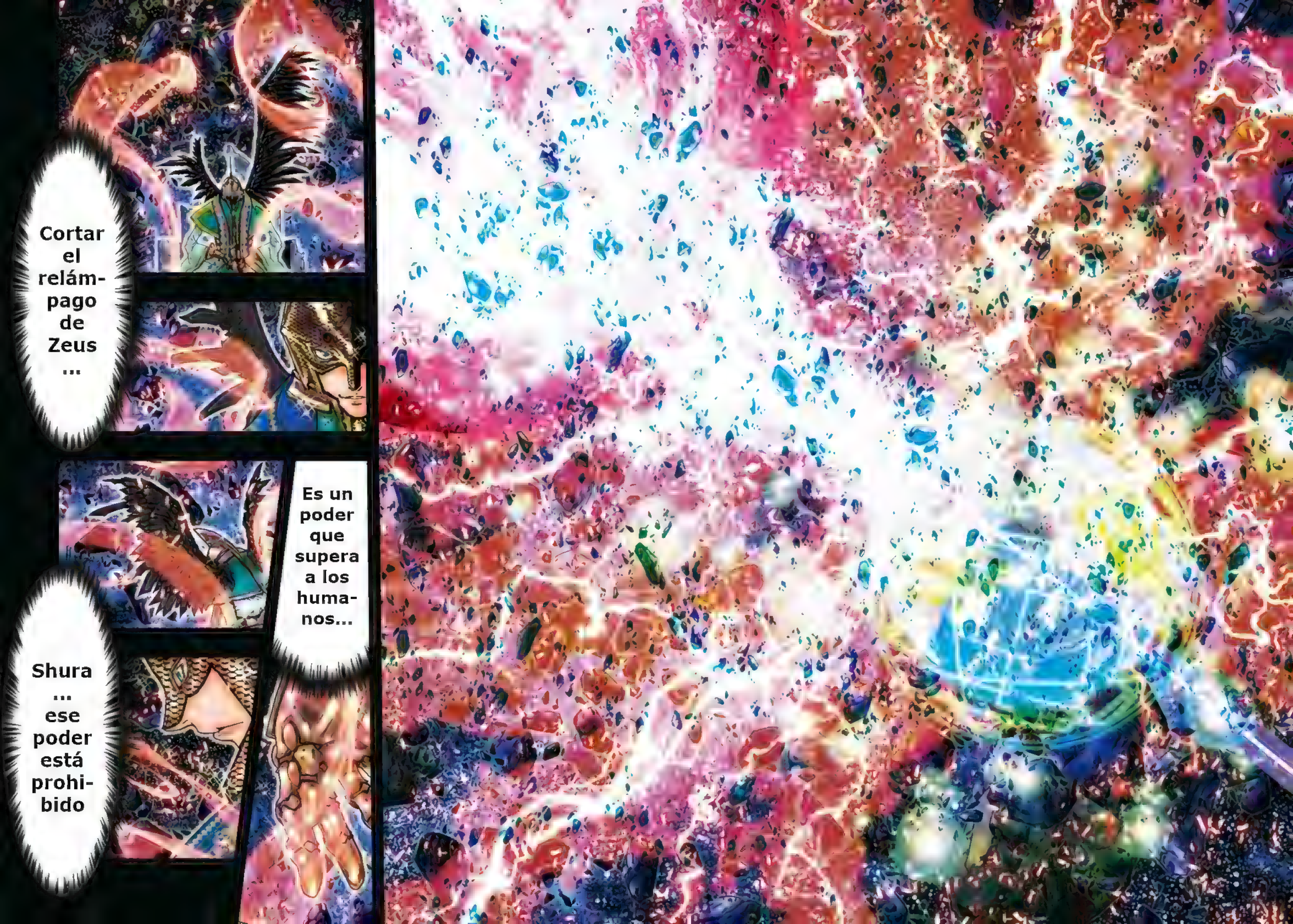
雷光
コンバージ
集結
ライトニング
LIGHTNING CONVERGE
(RELAMPAGO DE CONVERGENCIA)
Su poder alcanzo a elevarse hasta el límite del noveno sentido ...
Este es el Duna-mis !!!

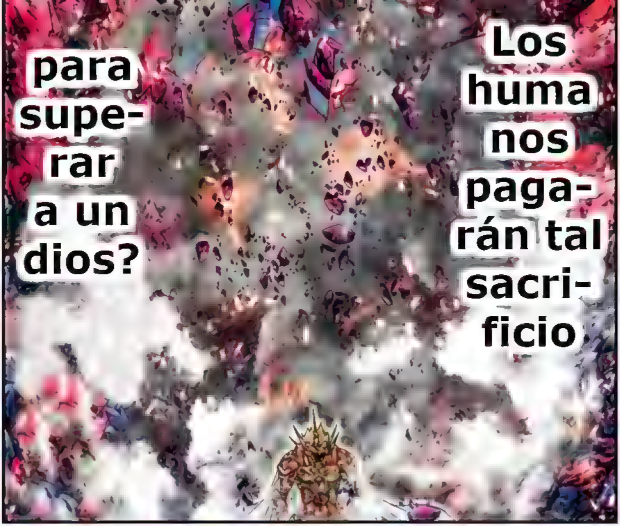

El poder llamado "el vacío"
Es una luz colmada que erradica todo
Aún así está bien ...
Porque yo tambien poseo la misma sensación ...
Pero yo no erra-dicaré todo
Yo quiero corre-gir el tiempo que está erróneo

Sobre todo, lo que está mal con este mundo ...
... es que quienes estuvi- mos muertos estén de pie en esta era
Debo corre- girlo ...
No debe desa- pare- cer este mun- do
9

Nosotros ... los que ya pasamos ...
Nunca debimo haber regre-sado

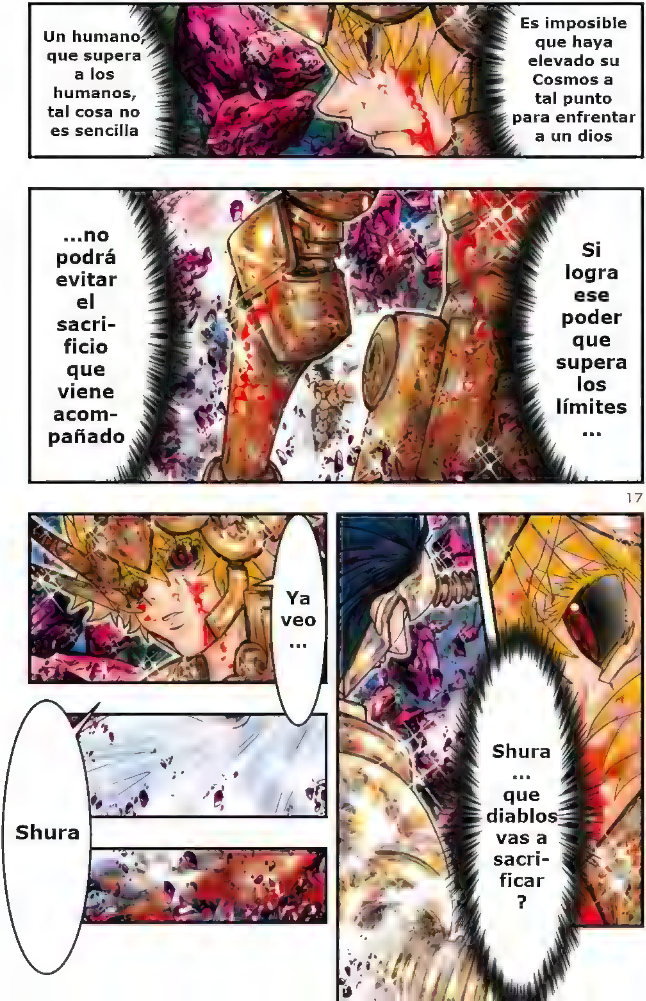
冥剣
エクリプス
抜刃
エカリバー
ECLIPSE CALIBUR


Cortar el relám-pago de Zeus ...
Es un poder que supera a los huma-nos...
Shura ... ese poder está prohi-bido


Los huma nos paga- rán tal sacri- ficio
para supe- rar a un dios?

16

No solo cortaste mi rayo ...
Ocasio- naste una herida a mi reci- piente


Un humano, que supera a los humanos, tal cosa no es sencilla
Es imposible que haya elevado su Cosmos a tal punto para enfrentar a un dios
Si logra ese poder que supera los límites ...
...no podrá evitar el sacrificio que viene acompañado
Ya veo ...
Shura
Shura ... que diablos vas a sacrificar ?

Entregarás tu propio cuerpo
Deseas la aniquilación junto conmigo

Traducción y edición: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/
Saint Seiya Hermandad Divina

☆世界をあるべき姿へ、そして次代に正しき未来を伝える為に…。

Saint Seiya Episodio G Assassin
Capítulo 115: Cortar la fatalidad
☆「神」に刃向かうシュラ!!
Shu...!!!
Shura!!!!
1
El brazo de Shura en el que habita el poder para cortar todo ...
La espada invencible que nunca podría ser quebrada ...
La mortal Excalibur de Shura ...

com
ple
ta
men
te
fue
des
trui
da

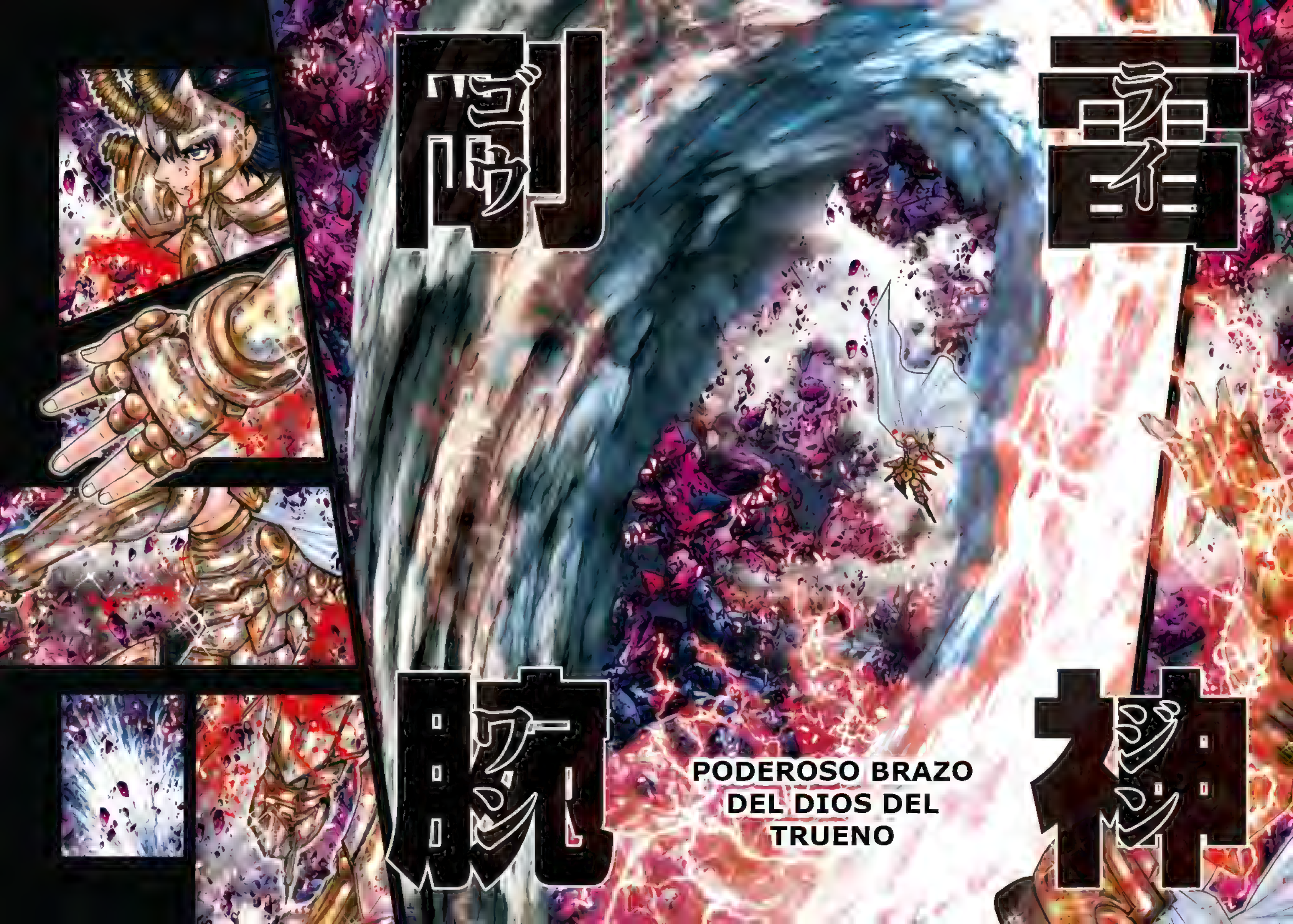
Cuan amarga ...
Cuan azul es la ira ...
En el fondo de la luz ...
de los estratos atmos-féricos de Abril ...
4
Escu-pien-do, rechi-nando ...
movien-dose hacia ade-lante y hacia atrás ...

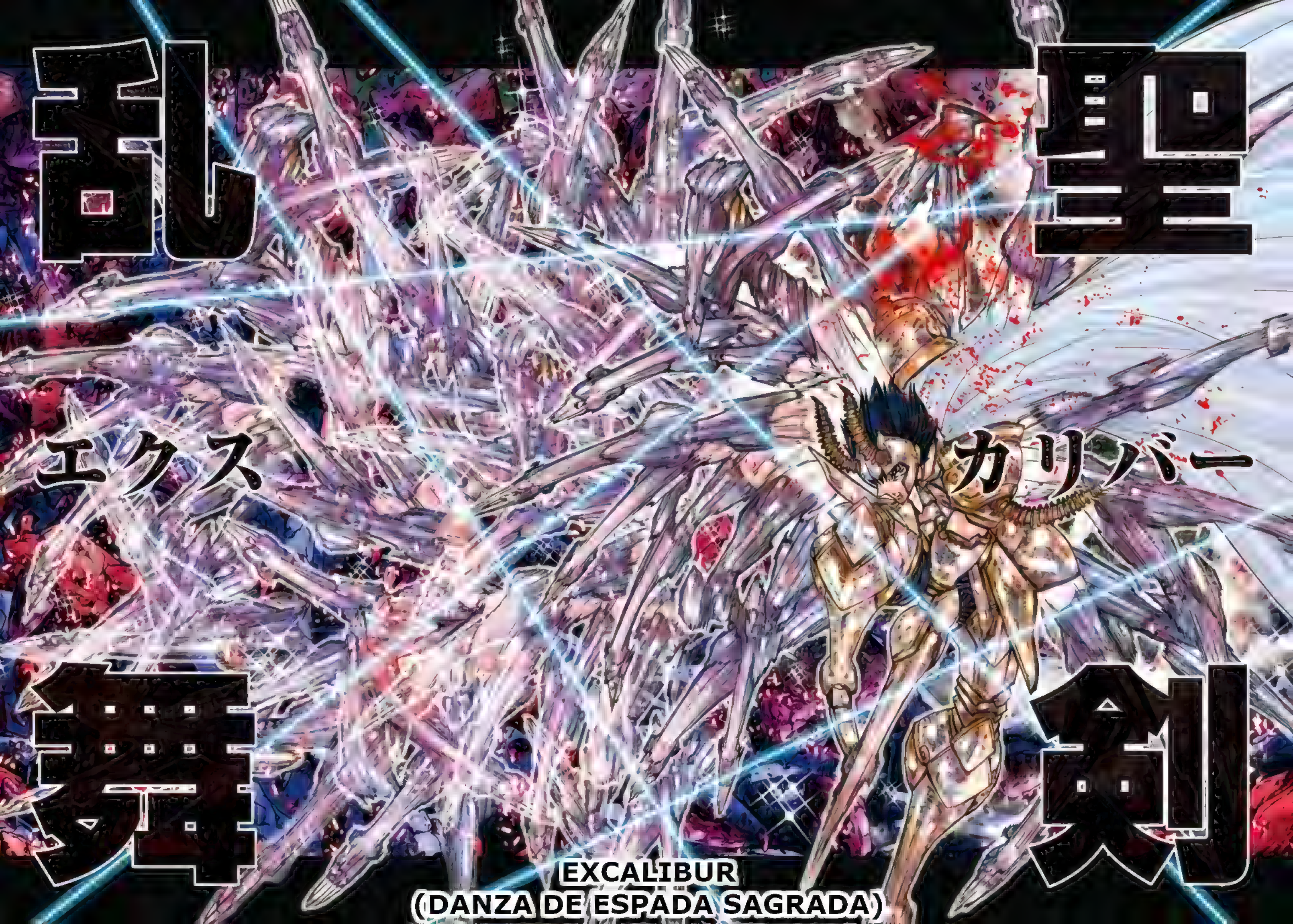
Esto es ...?
¿Está desapareciendo?
Yo soy un Asura encarnado
5

Porqué!? Aunque lo com- prendo ...una persona impor- tante ...
Sé que la vida de Shura está desapa- reciendo !!!
Esto no puede ser !!!
No puede ser ...
Lo pro- metiste!! Que volverías a pesar de todo!! Acaso desapa- recerás !!?
No puedes rom- per una pro- mesa !!! No !!!
Vol- verás !? Shura !!!
Shu ... !?

Puedo ver ——?
Puedo ver...
como desaparece la vida de esa persona

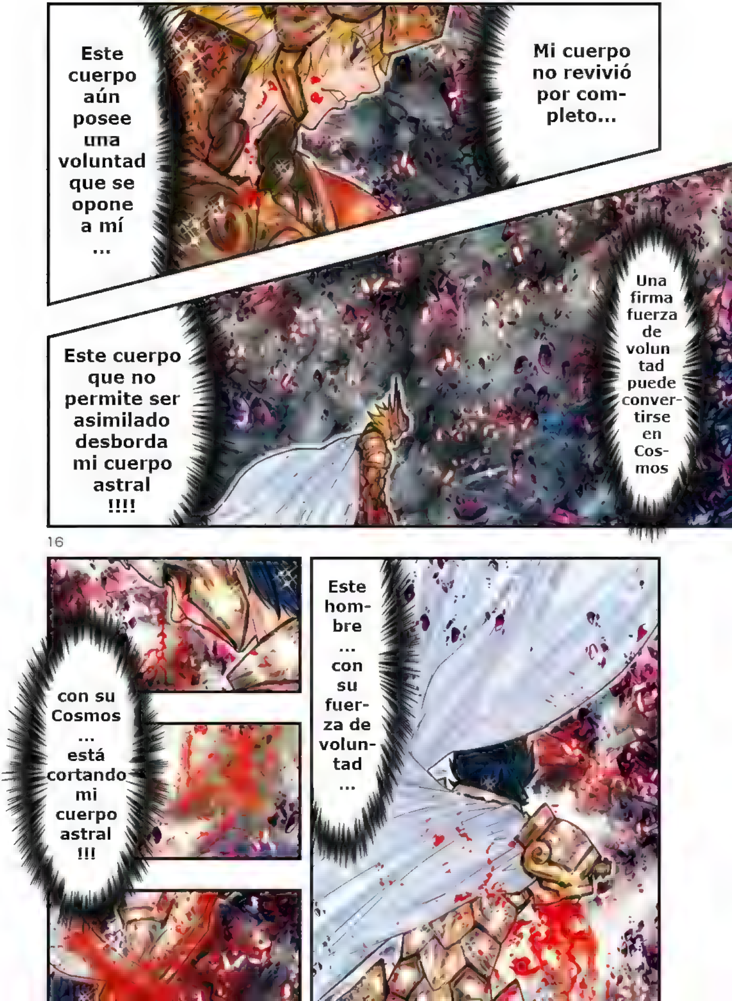
Triste... pero esta es tu retri-bución
Está bien gra-bado en ese cuer-po
Es la retri-bución de enfren-tarse a un dios
神格
強臨
ADVENIMIENTO DE LA DIVINIDAD


雷神剛腕
PODEROSO BRAZO
DEL DIOS DEL
TRUENO



聖剣乱舞
エクスカリバー
EXCALIBUR
(DANZA DE ESPADA SAGRADA)

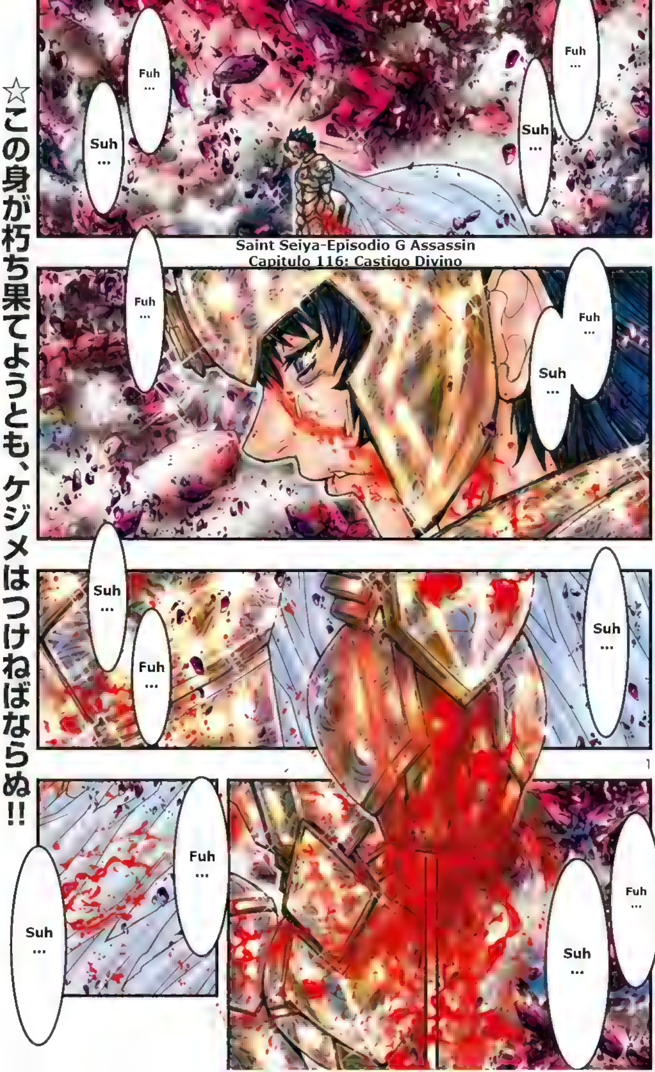
神腕
断裂
BRAZO DIVINO
SEPADADO

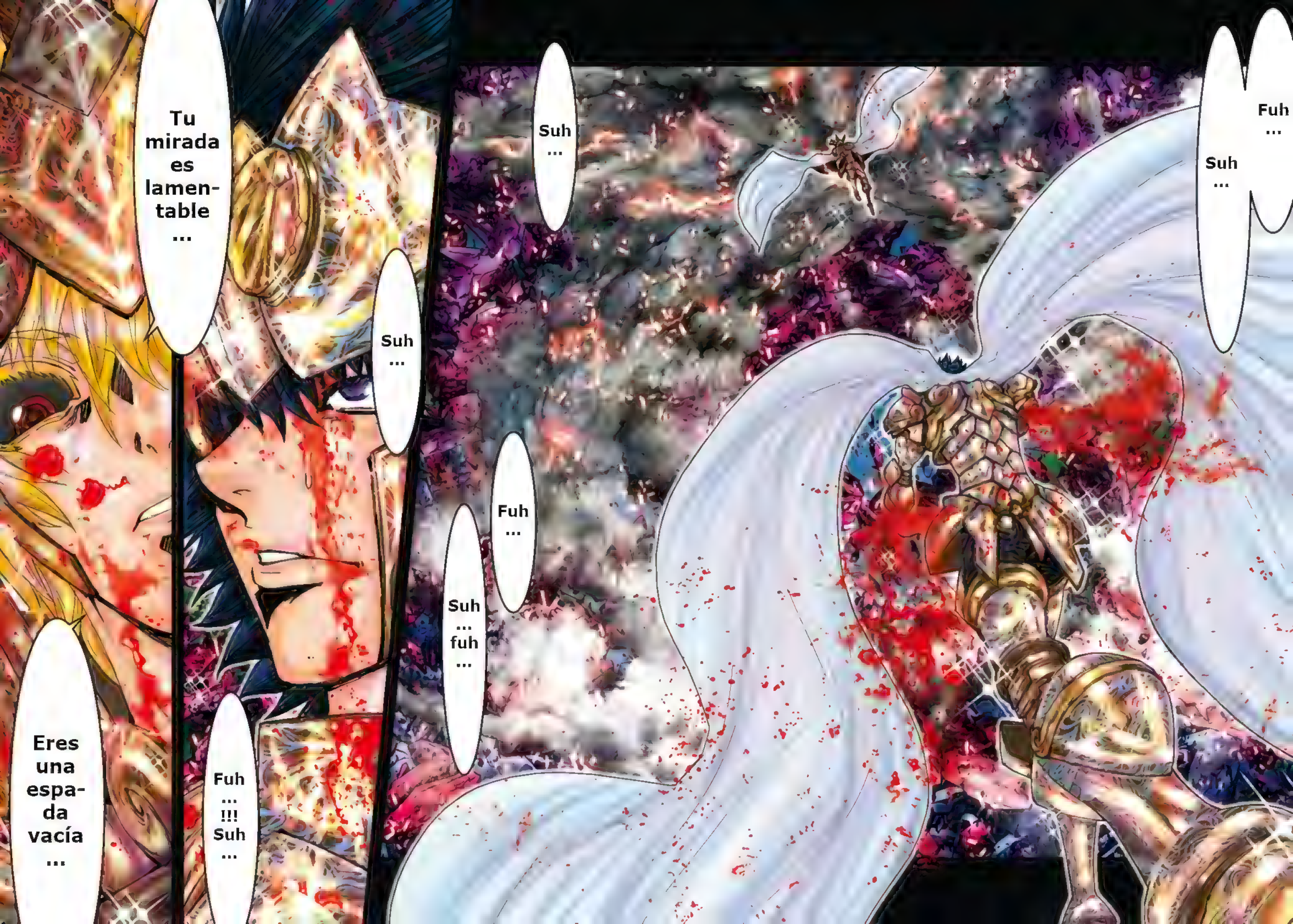

Mi cuerpo no revivió por completo...
Este cuerpo aún posee una voluntad que se opone a mí ...
Una firma fuerza de voluntad puede convertirse en Cosmos
Este cuerpo que no permite ser asimilado desborda mi cuerpo astral !!!!
Este hombre ... con su fuerza de voluntad ...
con su Cosmos ... está cortando mi cuerpo astral !!!

Shura ... aún confías en el Aioria que está en este cuerpo ...
Pla-neas revi-virlo ?
Para sepa-rarme de Aio-ria ...
Para cortar la fata-lidad que une a Aioria con-migo ...

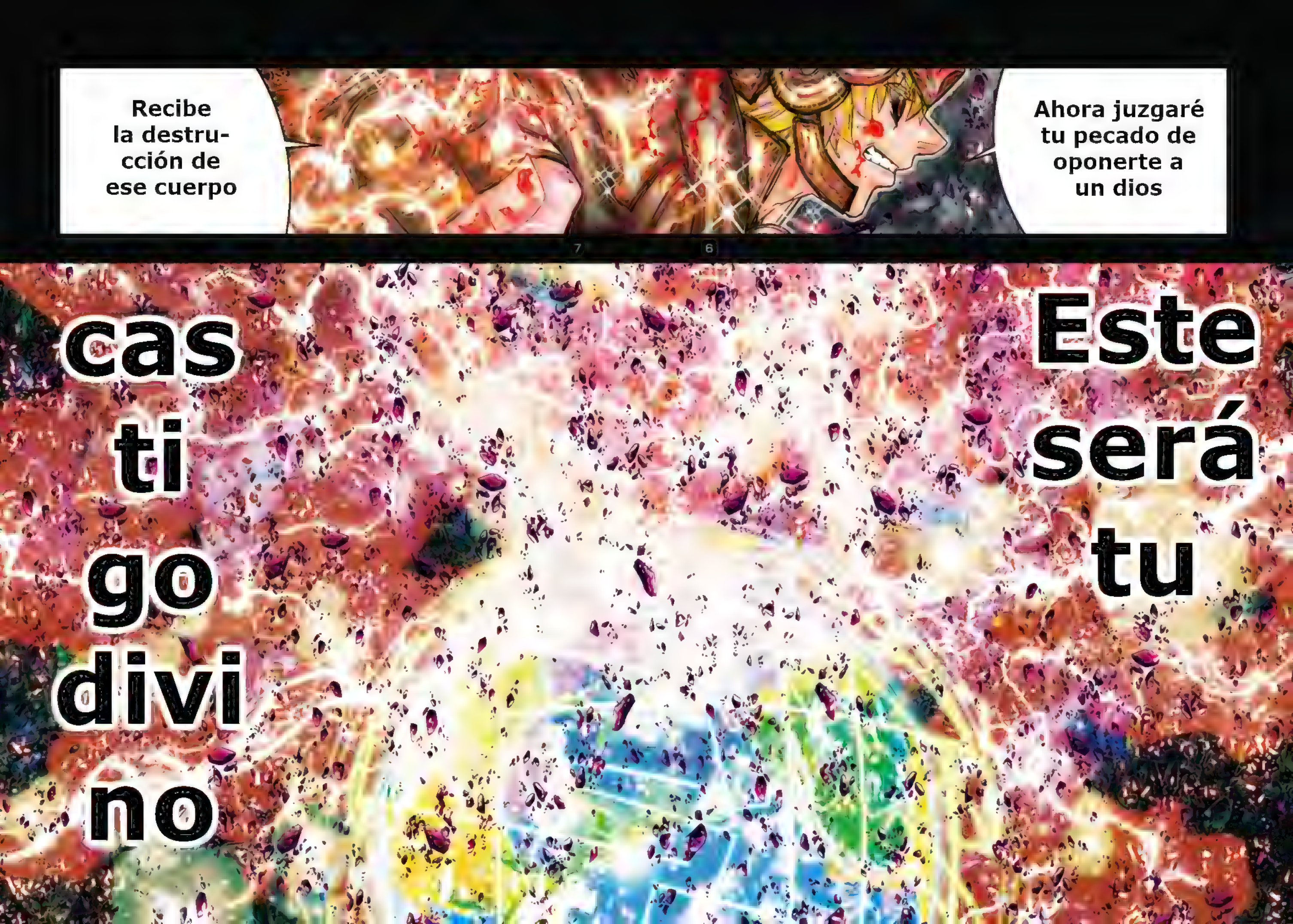
Planeas aniquilar...
a un dios sacrificando todo tu cuerpo?

Asi mientras el hombre, la galaxia, los Asura y los erizos de mar comen polvo cósmico, respiran aire o agua salada ...
Cada uno puede pensar en su fresca antología, pero cualquiera de ellos no serán más que una escena en la mente ...
Ciertamente los paisajes grabados ...
así es como son recordados ...
así es como la nada es ...
Porque así como mi todo son todos los que están en mí, así yo soy parte del todo en todos
☆シュラ、凄絶なり!!
Si no representan nada ...
hasta cierto punto, esto se aplica a todos
*Hana to shura de Kenji Miyazawa
Traducción y edición: Mercano54 http://hd-saintseiya.foroactivo.com/ Saint Seiya Hermandad Divina


☆この身が朽ち果てようとも、ケジメはつけねばならぬ!!
Fuh …
Suh …
Fuh …
Suh …
Saint Seiya-Episodio G Assassin
Capitulo 116: Castigo Divino
Fuh …
Suh …
Fuh …
Suh …
Fuh …
Suh …
Fuh …
Suh …
Fuh …
Suh …
Fuh …
Suh …


Fuh ...
Suh ...
Suh ...
Fuh ...
Suh ... fuh ...
Suh ...
Fuh ... !!! Suh ...
Tu mirada es lamen-table ...
Eres una espa-da vacía ...

Un espadachin que perdió su espada ...
No hay nada más...
... paté- tico
... no era tu verdadera intención
Que esa apariencia salga a la luz ...
Derramar sangre es la consecuencia de oponerse al destino ...


Ahora juzgaré tu pecado de oponerte a un dios
Recibe la destrucción de ese cuerpo
Este será tu
castigo divino

解放
Liberado
神力
Dunamis

降臨雷撃
アドヴェント ボルト
ADVENT BOLT (ADVENIMIENTO DE VOLTAJE)
El rayo ... está perfo-rando el cielo !?
Des-truyo el Crystal Wall desde dentro !?

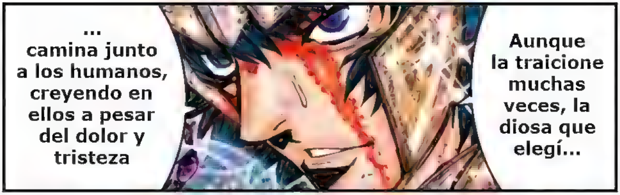
Yo no soy ... el patético
Qué !?
Pudo detener mi rayo ...
... con un golpe de su espada !?

Pero es imposible

Ani
qui
la
ción

Yo te doy ...
... lástima ?
Tú que estas perdiendo tu cuerpo ...
y Cosmos para darlo en sacrificio ...
Por qué dices que sientes lastima por mí ?
Un dios ...
... no es libre

Por qué existe un dios?
No es porque sean unos seres superiores ...
17
Los dioses existen por los humanos ...
Porque ellos ostentan el poder de venerar con fé...
El mo- mento en que los huma- nos olviden a los dioses ...
... la exis- tencia divina desa- pare- cerá
Cualquier dios que sea elegido, debe confiar en los humanos
Ya que si un dios es elegido por los humanos ...
... no es un dios quien los desprecia


Aunque la traicione muchas veces, la diosa que elegí...
... camina junto a los humanos, creyendo en ellos a pesar del dolor y tristeza

18

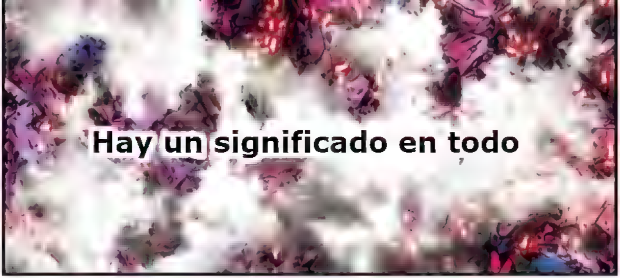
Es por eso que Athe- na ...
聖剣抜刃
EXCALIBUR
... es la diosa en la que cree- mos los Saints

Aún puede desenvainar ...
... una espada que fue completamente destruida !?
Imposible !!! Ya no posee ningun arma !!
Frente al poder capaz de destruir una armadura dorada ...
... que más puede hacer !?
Shura !!! Ya es suficiente !!! Detente !!!
No hay sentido para que hagas todo tú solo !!!
Nosotros tambien ...
... podemos hacer algo !!!!

Traducción y edición: mercano54
Saint Seiya Hermandad Divina
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/

☆今の星矢だからこそできる起死回生の一手!! 次回、衝撃!!

☆神力を得たアイオリアに挑むシュラ!! その時、星矢は!?



Saint Seiya-Episodio G Assassin-Capítulo 117: Ex Machina

Que yo me encuentre ahora en este lugar ...
también tiene un significado !!!
聖剣抜刃
エクスカリバー
EXCALIBUR
Es imposible !!! No puedo quedarme solo mirando esto!!!
No hay más alternativa que ayudarlo !!!
Eso sería lo normal ... pero mi hermano no se mueve ...
Además hay algo en los ojos de Seiya ...
Está viendo algo !?

Sei
ya
Aho-ra
es el mo-men-to
de libe-rar to-do
A partir de ahora

Conviertete en la llave
Que de inicio a todo
5
Si todo comen-zo con nosotros dos ...
Como tú mismo lo dijiste ...
Shu-ra ...

... llegará a su fin ...
神力解放
DUNAMIS LIBERADO
Ahora lo termina-remos!! La historia que viniste a hilar ...
Aquí y ahora ...
Eres un niño, Shura

光臨
アドヴェント
電撃
ボルト
El castigo divino que te dictaré será la muerte
ADVENT BOLT
(ADVENIMIENTO DE VOLTAJE)

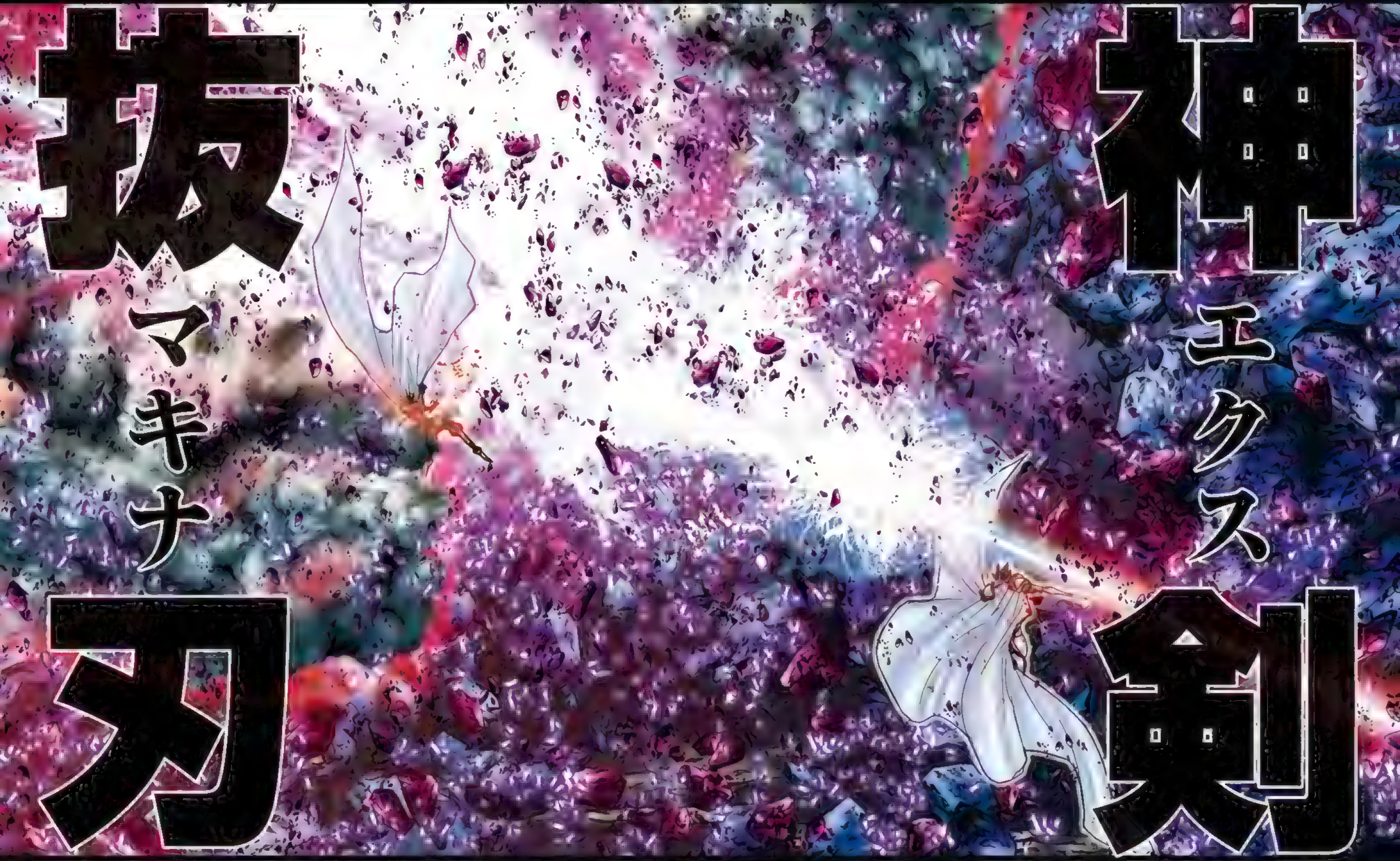
En este lugar
lo que hay es la nada —
— Si es asi —

8

Que es lo que tenemos?

Esta tierra desde la antigüedad
fue llamada el país de los dioses
En esta tie-rra no hay una espa-da sa-gra-da
Exis-te un mila-gro
que toda-vía supe-ra el tiempo

神剣
ESPADA
DIVINA



EX MACHINA

A mí——A Zeus
14
一刀
イットウ
DE UN SOLO GOLPE
両断
リョウダン
CORTE EN DOS

Asesinar a un dios
Eres un terrible pecador
se-rás redu-cido a ceni-zas
Es por eso que jun-to a mí
Por un instante la espada divina Kusanagi se con-virtió en la espada de Shura
Pero la espada regresó a su forma original

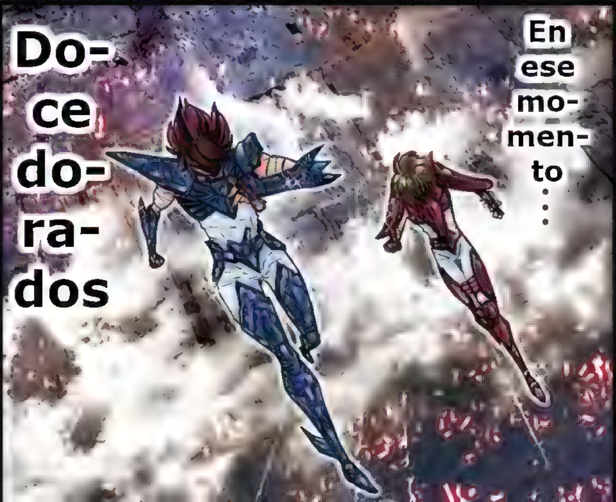
Todo está desapareciendo
absolutamente todo
16
desaparece en la oscuridad

Todo ——
Se dirige al lugar en que debería estar
17
Al tiempo que debería estar

E...
Eso quiere decir que ...
Así es!! Ustedes deben localizar el verdadero cuerpo de Hades ...
que descansa en los Campos Eliseos y terminar con él !!!
Si asi sucede los intentos de Hades de invadir la Tierra terminaran !!!
Ya nunca más habrá que batallar estar guerra !!!

An-ciano maes-tro ...
E... entendido, nosotros llegaremos a los Campos Elíseos !!!
Y entrega-remos esta armadura ...
... a Athena !!!

19

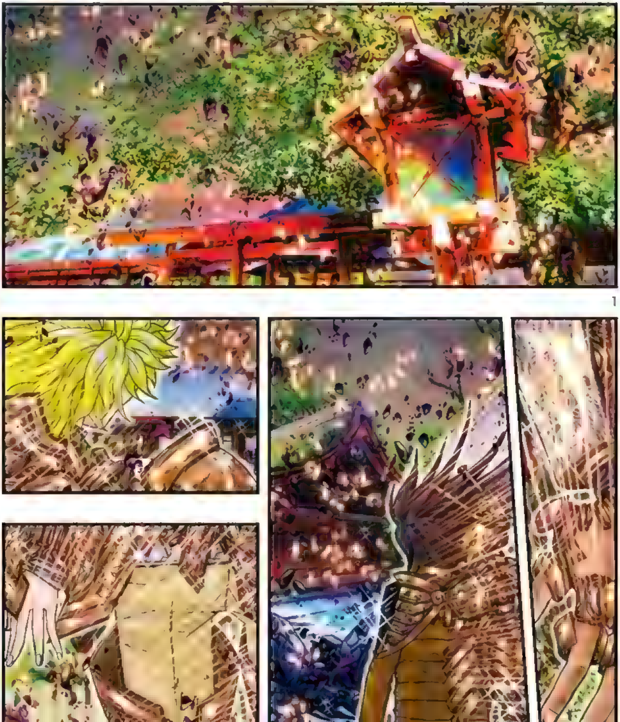

En ese mo-men-to ...
Do-ce do-ra-dos

☆そして全てはあるべき姿へと返っていく…。一条の光明とともに!!

Traducción y edición: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/
Saint Seiya Hermandad Divina

☆大きな犠牲を払い闘いが終結し、全てはあるべき姿へと戻った。

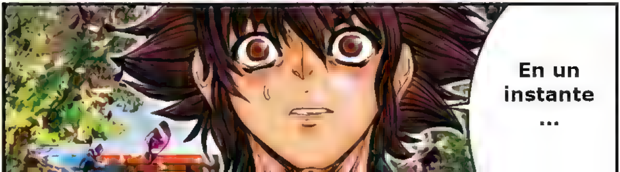
Saint Seiya-Episodio G Assassin-Capítulo 118: El deber de los Saints



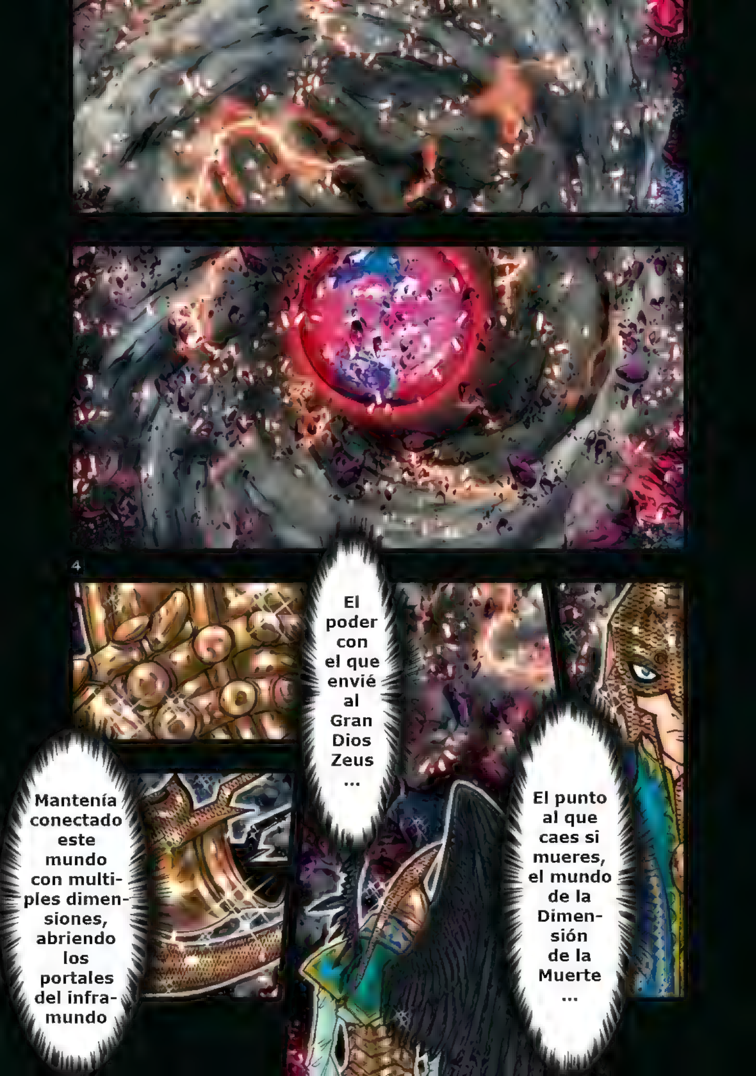
1

La sensación de opresión que colmaba el mundo desapareció ...
La puerta que unía a los dos mundos se cerró...!? En ese mismo momento...
...dejó de sentirse por completo el Cosmos de Shura y Aioria ...
Eso quiere decir que regresaron ...

2


En un instante ...

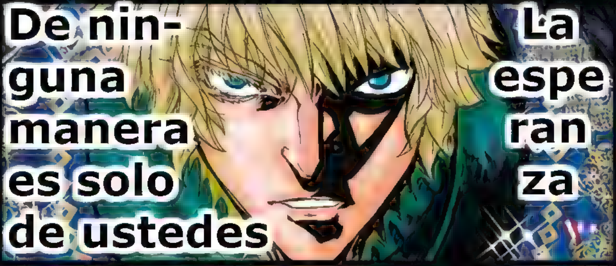
... la bon-dad y la mal-dad desa-pare-cieron


4
El poder con el que envié al Gran Dios Zeus ...
El punto al que caes si mueres, el mundo de la Dimensión de la Muerte ...
Mantenía conectado este mundo con multiples dimensiones, abriendo los portales del inframundo

La conexión se ha cortado ...
... com-pletamente
Muy bien, les permitiré saborear la victoria
Quien logró esa victoria ...
Fue un único Santo de la espe-ranza
Continuó luchando sin perder la esperanza en ningún momento ...
5

Yo tam-poco per-deré la espe-ran-za

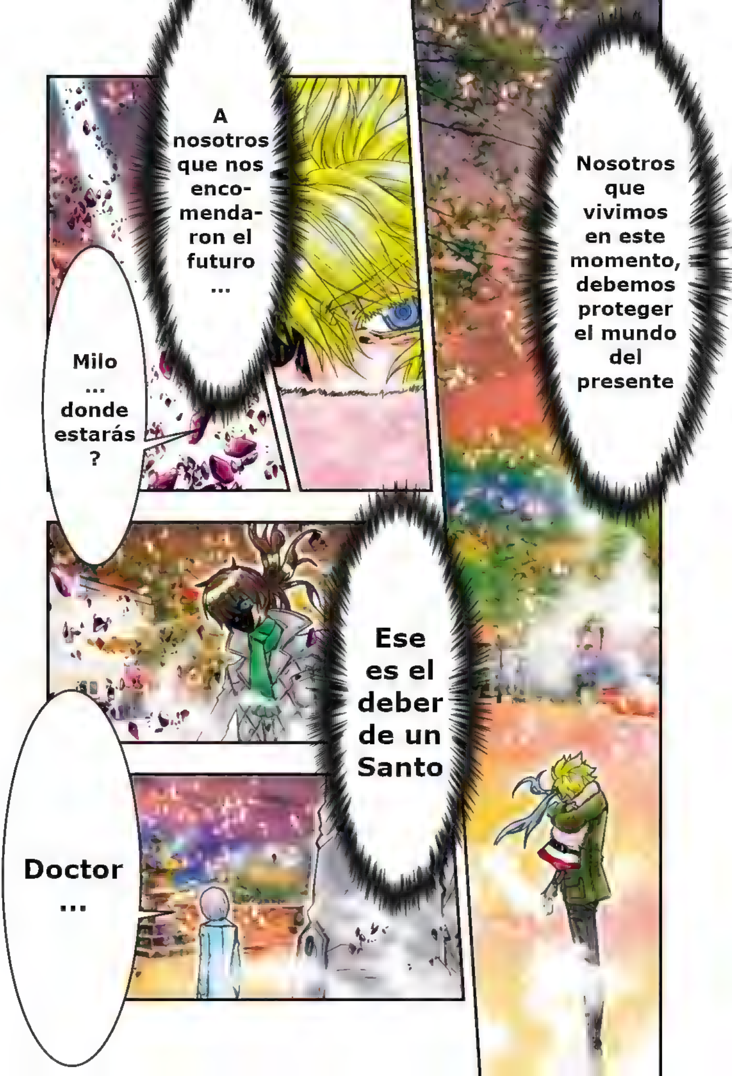
6


De nin-guna manera es solo de ustedes
La espe ran za

Pero echar de menos siempre es bueno ...
Los cinco nos reuni-mos des-pués de tanto tiempo ...
Ahora hay cosas que tenemos que hacer ...
Yo también tengo un lugar al que debo ir
Opino lo mismo
Hay una persona a la que debo comuni-carle todo esto...

Seiya, tú tambien... hay alguien con quien debes reunirte ...
Si... así es... debo ir ...
Yo tam-bien debo comu-nicár-selo ...
Creo que ese es un co-mien-zo ...
A quienes siempre están a nuestro lado ...
8

Nosotros debemos proteger este mundo
Pero seguramente los sentimos en algún lugar de nuestro corazón
Anciano maestro ...
Los Santos Dorados que dejaron este mundo ...
Papá !!!
Luchan junto a nosotros prestandonos el poder para salvar a este mundo
Debemos confiar en ese milagro hasta el final


A nosotros que nos enco-menda-ron el futuro ...
Nosotros que vivimos en este momento, debemos proteger el mundo del presente
Milo ... donde estarás ?
Ese es el deber de un Santo
Doctor ...

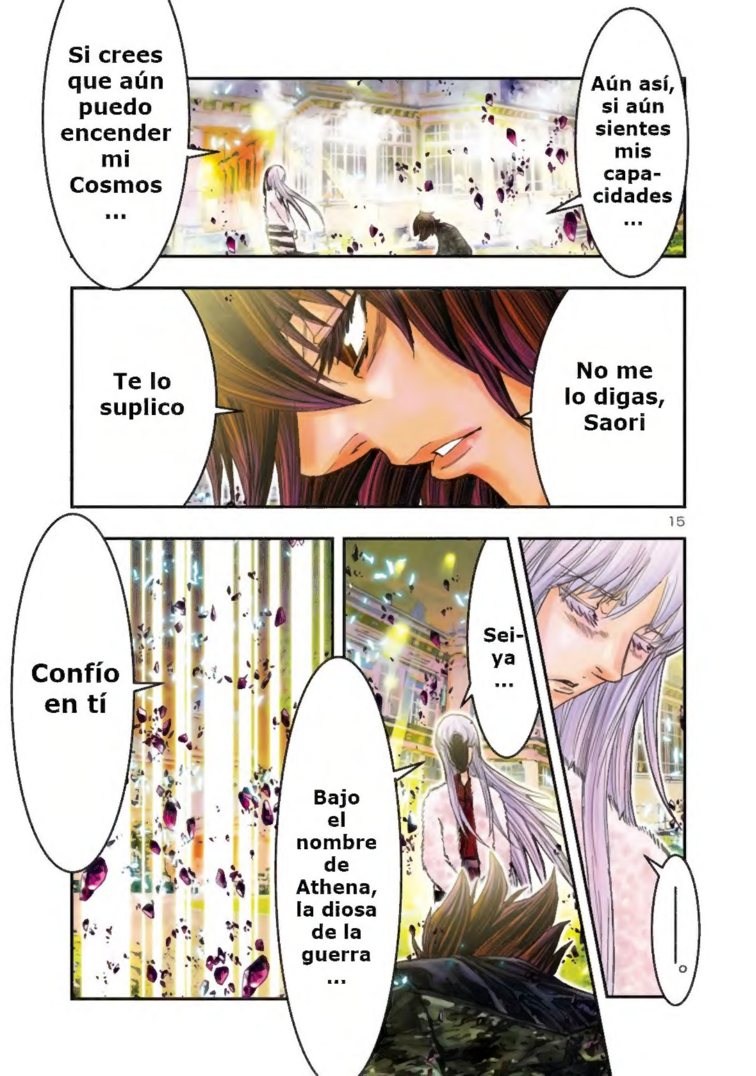
Me prometió que volvería ...
Va a volver? ... No es así?
....
Lo siento ...

Real-mente ...
... lo siento

No nos permi-tió hacer nada ...
Pero esta vez, yo te prometo ...
Que noso-tros ...
... como Santos Dorados ...
prote-gere-mos al mundo ...a Athena ...a todo
12

Para que ya nadie este triste ...
Para no perder a las personas que nos importan ...
Aunque consumamos toda nuestra vida ...

Para aliviar la tristeza del mundo ...
No espe-raba a nadie más que a tí ...
Seiya ...
Estoy destro-zado con un píe en el Infra-mundo ...
No sé que podría hacer ...


Aún así, si aún sientes mis capa-cidades ...
Si crees que aún puedo encender mi Cosmos ...
No me lo digas, Saori
Te lo suplico
Sei-ya ...
Bajo el nombre de Athena, la diosa de la guerra ...
Confío en tí
15

Traducción y edición: mercano54
http://hd-saintseiya.foroactivo.com/
Saint Seiya Hermandad Divina
Ahora, desde este momento eres el dueño del Templo del Centauro
Recibe el puesto de Santo Dorado de Sagitario
Humildemente...
... lo acepto
Un mundo de disturbios ha comenzado
Con esto se cierra la cortina de la saga Assassin... Un nuevo arco comenzará pronto!! Esperenlo!!